

iden  
en

Freuen, sich freuen. se veselíti, resvesse-  
liti, reslúfhtati, vesélje na énim iméjti. Gau-  
dere, laetari, laetitia affici: delectari ali-  
quo, laetitiam Capere ex aliquo.

eden  
en

in einem streich. v' enim factu, v' enim  
shlaku. uno impetu.

HIPOLIT: Dict. II, 189

eden  
en

Verfor, Vmgehen, beschäftigt seyn: an einem ort  
seyn. okúli, ali vzákar hodíti, oprávit iméjti,  
f'opravylom oblóshen bíti: na énim kráyu bíti,  
prebívati, stanováti, domováti.

eden

en

Tractus,  
vno tractu. in eodem Zug. v' enim vlatu,  
ali' ripsu.

HIPOLIT: Dict. I, 644

edex

en

Tero,

viam terere. cum weg gehen. po énis pootu  
hoditi, en poot qrelhájati.

HIPOLIT: Dict. I, 664

edex  
en

Unicornis,  
unicorne animal. ein thier mit einem horn  
éna perina s'énim ringam.

HIPOLIT: Dict. I, 722

eden  
en

Vna.

vna inter se. v' mej sábo skúpaj<sup>+</sup>. una cum aliquo.  
mit einem. f'énim.

+ Nemškega besedila ni.

HIPOLIT: Dict. I, 721

eden

ex

Unioctulus, cinangig. enouk, enaok, s' énim  
okom, ali s'énim orbépan.

HIPOLIT: Dict. I / 723



eden  
en

Itus,

in uno aut altero die. in einem oder zweyen  
tagen. v' enim, ali' v' dvěch dněch.

HIPOLIT: Dict. I / 723

eden  
en

Zug, das Ziehen. vlak, vlézhénie. tractus,  
tratio.

mit einem Zug. v'énim vlaku. uno tractu.

eden  
en

Zilen, nach etwas Zilen. zylati, rávnu na-  
mérjati, méríti, s'énim ozhéfsom misháti  
inu méríti. Collineare, collimare, librare.

eden  
en

Tergeminus,  
proles tergemina. drey söhne. trójzhizhi, tri  
v'énim poródu rojéni. tergemini fratres. drey  
Zwilling. trójzhizhi, ali tri dvójzhizhi.

eden  
en

non Continua malsa, sed Distributa tamquam in  
farcimina; quod vocant musculos, quorum nume-  
rantur quadringenti, nicht in einem Stuck, son-  
dern getheilet, gleichsam in würste; welches sie  
nennen die Mäuse, deren gezehlet werden Vierhun-  
dert. nikár v'enim kofsu, temúzh resdilénu ka-  
kòr v'ene klobáse; katéru jimenújejo mišhke,  
ali ribize katérah shtéjejo shtiri stu

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

eden  
en

Popularitas, freundschaft vnd liebe vnter lands-  
leuthen: gunst gegen der gemeine: gunst der gemei-  
ne gegen einem. prijáfnost inu lubéfen v'mej de-  
shelanim: pervoszhlívost prúti ti gmájni, ali te  
gmájne prúti énimu.

edem  
ex

Reciproco,

reciprocare motum. auf einander sich bewegen.

enu na dringu ali ose re'enu se ma z  
jati, g'ibati.

HIPOLIT: Dict. I, 547

eden  
en

Factito, thun eines thuns. vseskúfi oprávit  
jméjti, naprávlati, poprávlati, délati, Ánd-  
lati, oprávke inu opravýla iméjti, vse v'enu  
délati.



eden  
en

Chius:

Chium et aminaeum miscere. Griechisch Vnd Lateinisch Untereinander schreiben. gærzhku inu latínsku enu v'mej drugim píísati.

HIPOLIT, Dict. 6 6

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

eden  
en

Einander. skáipaj, éna prúti drúgimu. mutuo,  
ultra citroque.

46  
HIPOLIT: Dict. II,

erlen  
en

Cyclops, Cyclopes, waren grosse Risen, die nur ein Rundes aug auf der stiren hatten. Item wilde grobe leuth. nesmá'sni rí'ssi, katé'rimfo le enu oku v'zhéli iméjli. tudi divji saróbleni ludyé.

HIPOLIT, Dict. 7  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

eden  
en

Non dormit semper, aut ferias agit, ut ignavus, et Cicada; quos tandem premit inopia. Sie schaffet nicht immer oder feyret, faulenzet wie der faule, Vnd die heuschreck; welche Endlich drucket die Armuth. ona [pridnost] nespy vse v'enu, ali prasnúje inu slezúje kakòr ta lejní, inu ta kobiliza; katéri k'sájdñimu stiska tu vbústvu.

HIPOLIT. Dict.:

Orbis pictus,

50

edex

ex

se in cirander hangen. éru na drúginu  
vipejti. Coniungi, inter se neeti, atque  
jugari.

HIPOLIT: Dict. II, 86

eden  
en

Eins Um das andere. enu po drügin. Alternativen.

HIPOLIT: Dict. II, 46

eden  
ex

Einigkeit, einige Zal. enúft, edýnoft,  
enuvánie, énu fhtivénie. monas, unitas.

eden  
ex

Über einander winden. exu rhes drugu  
vyti, navyati, kloppé sélati, shórejis  
vyti, namotáti, navyti. Agglomerare,  
inglomerare.

HIPOLIT: Dict. II, 202



edem

ex

Gegen einander halten. énu prúti drúgimne  
deroháti. Componere alterum cum altero:  
Conferre, vel Comparare Inter se.

HIPOLIT: Dict. II, 70

eden  
en

Auf ein Jahr. na énu léjtu. in Annum.

eden  
en

Susque, deque. alles übereinander, kreuzweis.  
minder oder mehr. vse énu zhes drúgu, vse  
krísham. mîn ali vezh.

HIPOLIT: Dict. I, 651

eden  
ex

Radsperren, spannstreck. sapirauka, ali k tina p r  
kullih, de  nu koll  net zhe. sufflamen.

eden  
en

Vicissatim. Adv. eines Ums ander. énu ja  
drúgim, po versty.

HIPOLIT: Dict. I, 710

*edeu*  
*en*

Vicesimatio, steur von Zweinzig eins. shtibra  
ali zhinsh od dvájfseti énu: dvajfsetina.

HIPOLIT: Dict. I, 709

eden  
en

Vergleichen, gegen einander halten. pèrglyhati, enu  
pruti drúgimu dèrsháti. Comparare, Conferre, Componere  
inter se: Comparationem facere.

HIPOLIT: Dict. II,

eden  
en

Vergleichung, pèrglyha, pèrglyhanie, enu pruti drúgimu  
dèrshánie. Comparatio, Collatio, aequiparatio.

HIPOLIT: Dict. II,



eden  
en

allezeit auf einer leiren bleiben.vféskusi  
énu naprèj gnáti, inu lájniati.eandem  
Cantilenam Canere.

eden  
en

Aneinander hangen. se v'kúpaj dèrsháti, énu na  
drúgim vísséjti, v'kup stísnniti, stiknítí.  
Sihe Cohaeereo.

HIPOLIT: Dict. II, 7

eden  
eu

Aneinander binden. v'kup svésati, énu na drúgu  
obéjfsiti, pèrpéti. S. Necto, Connecto, Colliga as.

HIPOLIT: Dict. II, 7

eden  
en

An einander stets. vse v'ěnu, v'ělej v'ěskusi,  
v'ědnu. Semper.

HIPOLIT: Dict. II, 7

eden  
en

Länger als ein Jahr. dálphi ali dler koker enu  
léjtu. diutius Anus.

HIPOLIT: Dict. II,

111

eden  
en

Wider, eins aus den Zwölf Zeichen. ovîn. enu  
s'tih dvanájt nebéshkih snáminiou. Aries.

eden  
en

Vnirotus, das nur ein rad hat. kar ima le énu  
kolù: enokoléfsen. vnirotum vehiculum. ein schub-  
karr. éna shájterga.

HIPOLIT: Dict. I , 723

eden  
en

Volvo,  
volvere saxum sisyphi. immer eine arbeit thun.  
vséskufi énu délu délati.



eden  
en

Vrnalis, das einen eimer hat. kar imà énu véjdrú.

eden  
en

Zusammenschlagen. v'kup vdáriti, tárzhití, res-  
býti, restrúmpati, skupaj lopítí, enu ob drugu  
tlejzhi, restléjzhi. Collidere, Complodere,  
Confligere.

eden  
en

Unterscheiden, eines Vor anderen erkennen.  
reslozhiti, enu od drúsiga posnáti, spo-  
snáti, v'mejs ali vmej tim drugim posnáti.  
Dignoscere, Internoscere: proprie ac per-  
fecte Cognoscere.

eden  
en

Unterscheiden, seyn. reslózhenú, delezh enu od  
drúsiga biti, enu drúgimu nepodóbnu biti. Dif-  
ferre, distare.

HIPOLIT; Dict. II, 237

eden  
en

Spannstrick der Rädern.saperáuka, ali  
kétina për kúllih, de énu kollú ne  
tezhe. sufflamen.

179

HIPOLIT: Dict. II,

*eden*  
*en*

Titubo, schwancken. an der red anstossen.  
stamlen. omahováti, omotíhati, se spotíkati,  
spotéjkati, zvíblati, neobstojězh, inu nestano-  
vítien bíti. se s' befséjdo spotíkati, s befséjdo  
mějshati, blódití, sdej énu, sdej drúgu govorítí.  
tudi shlekedráti, jézati.

eder  
en

Zusammenhalten. Je enu per drüginum der-  
shāti, Je obdershāti, obraniti, obá-  
rovati, obraniti. Cohibere, continere,  
Conservare.

HIPOLIT: Dict. II, 280

eden

en

Collationieren, gegen einander halten. enu prūti  
drūginu derohāti, imu prevdēniti. Conferre:  
ectypon prototypo aestimare, metiri; pro-  
bare.

HIPOLIT: Dict. II, 37



eden  
en

Brief eines Inhalts. přímá éniga sapopádka.  
literae vno exemplo.

HIPOLIT: Dict. II.

edem  
-em

Instigo,

Instigare aliquem in alterum. einem wider  
einen anheben. éniga na drúfiga saku-  
vati.

HIPOLIT: Dict. I, 311

eden  
en

Proteus, -

Proteo mutabilior. der Zehen Räncke für einen  
weist. en prevershen himbják, katéri sna de-  
fset saléjskov sa éniga.

HIPOLIT, Dict. 17  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

eder  
en

Epitheta exiunt illos singulativ et Composit (: secundum exemplar quod retinaculo ipsi praefixum est: ) verba gnomon; donec fiat versus; der Schriftseker nimmt dieselben Eiken nach dem andern und setzt: nach der Vorschriefft welche auf dem halter: Senaetel: Vor Ihme gesteckt ist: ) wörter in den winkelhaaken; bis es wird eine beile; Ja postavlávir tih píspítábov jémle telsté intga jo tim dru-  
gim inu, štavi sporédam (: po prepisájnícú káteru na  
dšeršalvidu pred njim je ratádnemu: ) to besjide v  
to vogáluo kludo; dohter  
rata ena vřstá;

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 40

eden  
en

Drey Von einer geburt. tri od éniga poróda:  
trójzhizhi. Tergemini.

HIPOLIT: Dict. II, 42

eden

en

Eintägig. éniga dneva samerkovanie.  
Ephemerus.

HIPOLIT: Dict. II, 48

eden

en

vel ex eodem Patre et dicuntur Confanguinei: entweder aus Einem Vatter Vnd werden genennt stieffbrüder Vom Vatter ali s'eniga ozhéta inu se ime-  
nūjejo popóli bratji od ozha

eden  
en

vel ex ipſem Patre et matre et nominantur Ger-  
mani. oder beede eus einem Vatter Vnd Mutter Vnd  
diese ſeind: Rechte brüeder ali obédva s'eniga o-  
zhéta inu matere inu lety ſo:pravi laſtny brátje



eden  
en

Oscitans,

Oscitante vno, oscitat alter. ein Narr macht  
vil Narren. koker en fejhajòzh vezh fejhajózhih  
sturý toku tudi en nóríz vezh norzòv. Item hin-  
lässig, faul. nemàrn, lejn, vtrágliv.

eden  
en

Obsiculation. Adv. eix beis nach dem anderen.  
éno Rust poti dringi, po Rosskinal.

HIPOLIT: Dict. I, 422

reden  
en

Os,  
aliquid semper in ore habere. allezeit von  
einem ding reden. vséskufi od éne rizhý  
govoríti, ali vséskufi éno rejzh v'úistih  
iméjti.

eden

en

Os,  
vno ore omnium. einbellig. s' enim viciis  
vich xhibere.

HIPOLIT: Dict. I, 42i

eden  
en

Palmus, vier finger breit, vier Zoll. Item  
eine span. stéri pérste shiròk, éno dlan  
shiròk. tudi en pedàjn, ali péden.

eden  
en

Palmipedalis, ein schuch vnd 4 finger lang,  
oder anderthalb schuch lang. en zheul inu  
ftéri pérste dolg, ali poldrúgi zheul dolg.

eden  
en

Palmpes, ein schuck und 4 finger breit.  
en schéul eine stéri pèrste shiròk.

HIPOLIT: Dict. I, 424

eden  
en

Palmaris,  
Fratium palmarium. eixa hand breiter Plax.  
éno dan shirok próstar.

HIPOLIT: Dict. I / 424



eden  
en

Palmaris, einer hand breit. éno  
dla shiok.

HIPOLIT: Dict. I, 424

eden  
en

Quodriam. etwa eines. kej enu.

eden  
en

Solymnia, et Solymneia, eina aus den 9 musen.  
éna is tilh devèt pórtaín: éna pórtaína

HIPOLIT: Dict. I, 481

eden  
en

Pollicarius, eines daumen dick. en palz débel.  
pollicaris latitudo. eines daumens breite. éni-  
ga pálza shirokàst: en palz shiròk.

edex  
ex

Jugerum, was ein Paar ochsen eines Tags Pflugen mag, ein Jucharten. kar en par volløv en dan móre foráti. ena Dnévska orátva, plaása, ali en dejl nýve, raal éniga dnéva.

*eden*

*en*

Lacer, glidlos, dem ein glid abgehauen, zer-  
reissen, zerschrenzt. resgliden, resvúden  
katérimu je en glid odséjkan, restérgan, reszi-  
fràn, reszúkan, zándrov, zújnov.

eden  
ex

Jordus,

paribus ponderibus aliquid Examinare.  
eines gegen dem anderen halten. éxu prüft  
drügingus darfhaiti, preftimati.

HIPOLIT: Dict. I, 482

eden  
en

Planeta, Planet, schweiff<sup>e</sup>nder stern. en pla-  
nèt, ali éna is tih sédim okúli tekózha svéjfa,  
koker sónze, lúna etc.



eden  
en  
-

Pilatim. Adv. von einem Pfeiler zum anderen.  
od éniga stibrà do drúfiga, po verstì koker  
stibrì stojè.

HIPOLIT: Dict. I , 472

eden

ex

Phoenix, Phönix, ein Vogel, sol allezeit nur  
einer seyn, ist ein fabel. phóenix éna týza,  
je le éna sáma na svéjtu, je éna fábula.

eden  
en

Populativ. Adv. Von einem Volk oder von einer  
gemeine zur andern. durch das ganze Volk. od  
éniga fólka, ali gmájne do drúge: skífi vus folk.

eden  
en

Concors, einhellig, einmüethig enovólen, ena-  
sérzhen, éne vólle, enákiga serzá, flóshen.

eden  
en

Quadrantarius, was man vm ein heller bekomt.  
kar se fa en vinar doby. hinc quadrantaria.  
ein hellerhur. vinarska kirba.

eden  
en

Halicacabus peregrinus. fremd Balsamäpfel.  
nesnáne júdovske zhéjfhnie, ali pobovrélice,  
try v'énim mihúrzi.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 11

eden  
en

Penfum, 2. ein Tagwerck. en délovník, ali  
délú éniga dnéva.

eden

en

Penso,

aliud et alio pensare. eines gegen dem  
anderen erwegen. inu p<sup>ri</sup>nti dringim  
derh<sup>at</sup>i, inu p<sup>re</sup>t<sup>er</sup>h<sup>at</sup>i, p<sup>re</sup>misklov<sup>at</sup>i.

HIPOLIT: Dict. I, 442



eden

en

Patella,

dignum patella operculum. es schickt sich wol  
zusamen. se dóbru skup frájma, se énu na drúgu  
shíka, rájma.

eden  
en

Parallelus, gleichweit von Einander. enáku  
délezh, ali enáku dálnu énu od drúfiga.

eden  
en

Jarrafanga, ein meil wegs. éna mitya  
poota.

HIPOLIT: Dict. I, 430

2

eden  
en

Partim. Adv. Dum theil, comes theils. en dejl,  
nikuliku.

HIPOLIT: Dict. I, 433

eden  
en

Garb, 4. Tunc theil. partim. parte flavus, parte  
melleus. Dum theil bleich, dum theil köinig.  
en dejl blejd, en dejl roker med sladak.

HIPOLIT: Dict. I / 433

edex  
en

Partito. Adv. stückweis. po kószih, énu po  
drúgin.

eden  
en

Pedalis, eines schuch lang, oder breit.  
en xh'euł dólgu, ali shiróku.

HIPOLIT: Dict. I 1429

eden.

en

Sello,

pellere aliquem ab aliquo. einen von einem  
hinwegtreiben. eniga ~~od~~ drüfiga prosh  
segnati.

HIPOLIT: Dict. I, 440



eden  
en

Peninsula, ein halbe Insel. pol ottóka, polo-  
víza ottóka: éna Infula katéra se od éne sáme  
strany sémle darfhý.

HIPOLIT: Dict. I

, 441

eden  
en

Jugillaris, einer Faust gros. éno prest  
velix, ali: débel.

HIPOLIT: Dict. I, 528

eden  
en

Quodammodo.

quos nunquam vidimus, quodammodo diligimus. welche wir niemahlen gesehen haben, die lieben wir etlicher massen. katére néjsmo nígdar vídili, te vonder po éni máfsi lúbimo.

*eden*  
*en*

Quodammodo. Adv. auf eine weise. na éno  
vísno.

eden  
en

Mutuus, geliehen, oder entlehnet. posójen,  
vúpan, vúplen, ali na púfsodo inu na vúplejne  
všet. Item eins vms andere. enu prúti drúgim,  
sprúten.

HIPOLIT: Dict. I

, 382

eden  
en

Mutue. Adv. gegen einander. sprúti, énu  
prúti drúgim.

HIPOLIT: Dict. I , 381

eden  
en

Nexus,

omnes virtutes inter se nexae sunt. die Tugen-  
ten hangen alle an einander. te zhédnosti víssio  
vse éna na drúgi.

eden  
en

Neto,

rem rei' necere. eius uno andere henken.  
énu na drügu obéjsiti.

HIPOLIT: Dict. I, 386



eden  
en

Praevaricor,  
praevaricari Accusatori. mit dem kläger vnter  
einer decke ligen. is tofhnýkom pod éno odéjo  
lefháti.

eden

en

Iniusmodi: einerley. éne ríjke.

HIPOLIT: Dict. I, 723

eden

en

Praeterverto, vorkommen, Zuuor sagen. naprèj  
príti, poprèj rézhi. énu fa drúgu postáviti,  
nápuk oberníti.

eden  
en

Iter,

Iter unus diei. ein Tagreise. en - dan  
hodie.

HIPOLIT: Dict. I, 324

eden  
en

Caedes,  
accumulare caedem caede. edem Todschlag vml  
den andern begehen. en prob'oy pro tim drugim  
dopernefti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 76

eden  
en

Combinatio, Zusammenfügung. vkup sloshénie, /e/távlénie, enu h'drúgimu dërshénje poglyhanie, vkup /táknenie.

eden  
en

Combino, zusammen füegen, gegen einander halten.  
vkup sloshíti, /e/táviti, /takníti, enu pruti drú-  
gimu dèrsháti, poglyhati, porovnáti.

eden

en

Catervarius, ut catervaj<sup>n</sup> pugiles. hauffenweis  
wieder einander zichende soldaten. s'plasom inu  
v'tropah eni supèr druge veljzhejózhi vojsháki.



edem  
en

Causus,  
causa nuce non emerem. ich gab keinen haller  
darum. jeft bi satú nikár eno fhkúfizo nedál.

eden  
en

Castellatim. Adv. von einer Vestung zu der an-  
dern. od ene Festenge do druge.

eden  
er

Bessalis, ein drittel minder, dan ein schnech,  
oder acht daumling lang. en tretják mangſhi  
kakòr en komúlez.

eden  
en

Averto,  
avertere oculos omnium in se. machen, das alle  
menschen auf einem schauen. (turíti, de vfi lu-  
djé na éniga glédajo.

eden  
en

Bušteus, der ein fus im grab hat. katéri imá  
eno nogó v'grobú.

eden  
en

Celes, der in einem schauspiel sich nur eines  
Pferds gebraucht. Rennross. Jagschiff. katéri  
se v'enim vídeshu le éniga sámiga koyna poflúshi.  
en hitèr koyn. hitra barka.

eden  
en

Centesimo, den hundersten von soldaten umbringen.  
éniga s'mej štu soldátou okúli perněsti, ali  
tiga šúšoriga prod mexh vrejxhi'.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 90

eden  
en

Centurialis, centuriale arvum. feld von hundert  
Jucharten. polé od stu krj<sup>a</sup>jou, ali od stu dnev  
orálissha, kar dva v en par volóu ~~es=és=~~ more  
en dan foráti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), Suppl. 10, 8



eden  
en

Chymia, feürkünstlerey, scheidkunst. kunst  
skus egin enu od drúsga loshíti.

eden  
en

Confluo,  
confluere in unum locum. an ein orth zusammen  
khomben. na enim krayu vkupaj priti.

eden  
en

Con/to,  
con/tare in /ententia. auf einer meinung bleiben  
per éni máningi éli mísli ostáti.

eden  
en

Demigro, aus einer herberg in die andere  
ziehen. s'ene hišhe v'to drugo se prefeliti,  
prevléjzhi, prebáfsati, preštávití.

eden  
ex

Cöeo,  
-in aliquem locum coire. an eiu orth xurameu  
Phouben. na enim Prayn vrupaj piti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 107

eden  
en

Cognatio,  
cognatio studiorum. freundschaft zweyer, die  
einer kunst seyn. priásnoft dvejih, katéri so  
ene kunfhti, ali ántvercha.

eden  
en

Concorporo, zusammen verleiben, vereinbahren.  
vkup vshivótiti, vtrupliti, ali v'enu truplu  
pèprávití. sglyhati, správití.

edex  
ex

Committo, en einander hexer. éniga na  
drúgiga vaxuváti, dráftiti, dráshiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 117



eden  
en

Condeffo, vnter conander misken. enu v'mej tu  
dringu fnejshati, v'rup fnejshati, fnejpiti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 123

eden  
en

Cocles, cinaugig. éniga orhéssa, enaórk, samaórk,  
zinRast, berlán: enaorhéssen, samaorhéssnik.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepisi~~), 103

eden  
en

Coalesco,  
coalescere in unum corpus. zu einem Leib werden.  
R' enim shivóbu rátati, se v' en shivót  
spreminiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 106

eden  
en

Coagmento, dikh ane<sup>an</sup>nder füegen. goftú vkupaj  
enu na drúgu sloshíti, slágati, sdéjvati, sestá-  
viti, djati.

eden  
en

Coagmento,  
coagmentare verba verbis. die wort aneinander  
henkhen. beřsėjde eno na drugo obėjřsiti.

eden  
en

Coapto, zusammen reimen. vkup sglyhati, enu h'  
drúgimu perglyhati, perrájmati, perrovnáti.

eden  
en

Cogito,  
cogitare aliam rem ex alia. est dicitur nam den  
andere erdenker. eno rejih pro ti dringi  
fudsliti.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Proprii~~), 105

eden  
en

Congener, von einem geschlecht geböhren. od ene  
shlahte, ali rodbine rojen.



eden  
en

Congenero, zusammen füegen, verwandt machen.  
vkup sdjáti, sdrúshiti, v'eno shlahto pèrprá-  
viti, tudi vkup sredíti.

eden  
ex

Congruo,  
in unum congruunt sententiae uel inter se. die  
meinungen stimmen mit einander überein. te mánin-  
ge so éniga glafsú.

eden  
en

Congrego,  
in unum locum congregare. an ein orth zusammen  
bringen. na enu mejstu vkupaj správití, snešti.

eden  
en

Contextus, ein wubb, Zusammenheftung. éna  
thátva, emu skrítajne, thájne, éna versta'  
ja drúgo.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepisi~~) 239

eden  
en

Contexte, Adv. ohne absönderung. pres odlózhka,  
enu sa drugim.

---

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 144

eden  
en

Contextim. Adv. grad an einander geweben.  
enu per drungim istránu, pro versty,  
frorédou.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 144

6

eden  
en

Perfisto,

in eadem sententia perfistere. auf einer mei-  
nung bleiben. per éni máningi ostáti, ali der-  
rháti.

eden  
en

Persisto, stehen bleiben bis zu End beharren.  
obstáti, do kónca ostáti, stanovíten státi, vsé-  
skufi v'énim obstáti, dostáti.



edem  
en

Perturbatus,  
res rei perturbata. da eius mit dem andern  
vermischt ist. éna rejab je is to drugo  
jmejšana.

HIPOLIT: Dict. I, 465

eden  
en  
—

Concordo, einig seyn. eniga serra' biti, se  
döbru rümpaj, sglýhati, se döbru frúahati,  
se vsakup rajmati, glyhati, pogoditi, smyriti,  
lophiti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 122

eden  
en

Dispariliter. Adv. vngleichlich, auf eine vnd  
andere weis. neenáku, nepárnu, na eno ali drugo  
visho.

eden  
en

Diplofus, mit einem Knall versprungen. Benim  
parakrom reskóchen, respóchen, resnéifen.  
tudi sprocher, istrelén.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 194

eden  
en

Defioculus, einaugig, vbersichtig. berláu,  
enaúk, shkílast, zínkast, pres éniga ozhéfsa.

*edex*  
*en*

Exquiro,

Equirere aliquid ad rationem alicuius rei. ein  
dinge gegen einem anderen halten: Examiniren.

éno rejzh prúti ti drúgi derfháti: isvprashová-  
ti.

eder  
en

Dignosco,  
dignoscere aliquid ab aliquo: civem hoste.  
etwas von einem andern, zwischen burger  
vnd feind vnterscheiden. enu od drúsiga,  
tudi púrgarja od fouráshnika reslozhíti.

eden  
en

Dispungo, austilgen, durchstreichen. die ein-  
kunft vnd ausgab gegen einander abrechnen. vun  
sbrífsati, vun vrejshi, en strih skus sturíti  
ali potégniti: prihódke inu vun dauke ene pruti  
drugim prerájtati, prevdáríti.



eden  
en

Distringo,  
distringere aliquem, ab aliquo. einen von dem  
andern trennen. eniga od drúsiga Loxhiti,  
prosh deroháti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 796

eden  
en

Diurnum, tägliches handbuch, speis für ein tag  
Taglohn. vřakudánie bukve. spíše sa en dan.  
lon éniga dneva.

eden

en

Deciremis, ein schiff mit zehen rueder vnd  
für jedem ein bankh. ena barka s'defsèt ve-  
flámi, inu sa flejdnu eno klop.

eden  
en

Cuneatim. Adv. von einem häuffel zum andern.  
od éniga kupsa h'timá drúgimá.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 159

eden  
en

Decido,  
in vnius imperium res decedit. die sach ist  
in eines gewalt kommen. ta rejsh je v'éniga  
obláet pershlá.

*edex*  
*ex*

Decanto,

faepe eadem decantare. oft ein sach sagen.  
vezhkrat eno rejzh rézhi.

eden

en

Dactylus, weinrüben eines fingers gros vmb sich.  
vinska terta en perft debéla: tudi tærtnu okú,  
tærtni bërft.

eden

en

Dealbo,

de eadem fidelia duos parietes dealbare. in  
einer arbeit zwey mauer verrichten. si eno nujo  
dvoje della oprávití.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi), 163



eden  
en

Defultor, ein Reisiger, der von einem aufs  
andere Pferd springt. en koynik, katéri s'  
eniga na drúsiga koyna skazhe.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

,182

eden  
en

Deligo,  
ex cunctis vnum deligere. aus allen einem er-  
wählen. is vsejh éniga svolíti.

eden  
en

Defundo, abschütten. odlyti, odlyvati s'ene  
pofsóde v'to drugo.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

eden

en

Concateno, an esmander füegen. enu na  
drugu obějsiti, natekniti, stekniti

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 124

eden  
en

Compromiſum, einhellige bewilligung auf einen  
ſchidman, Verheiffung. enoválnu pervolájne na  
éniga reſlozhnýka. oblúba ali oblúblejne dveih  
od éne inu drúge strany ſa kákershno glíhengo.

eden  
en

Сohaereo, aneinander hängen, mit einander  
einig seyn. enu na drugim vísijti, skupnej  
volénenu bití, je skupnej dërshëati. Je v skupnej  
dobru glyhati, mej fabo enovolni bití,

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis, 109

eden  
en

Coibilis, das aneinander hanget. kar enu na  
drugim vifsy.

edex  
en

Colligo,  
vno libro omnia colligare. in ein buch alles be-  
greiffen. v/e v'ene bukve /právití, ali sapopád/ti.



eden  
en

Colligo,  
colligere aliquid in vnum locum. etwas ~~an~~ ein orth  
zusammen bringen. nekaj na en kray vkupaj /právlati,  
sno/síti, sná/hati.

eden  
en

Compagno, zusammenfüegen, an einander stossen.  
vkupaj sloshíti, sestáviti, enu na drugu smakníti,  
stakníti, pahníti.

coler

en

Comparo,

comparare alicui aliquid, etwas vuter einander ver-  
gleichen. enu s' drugim, ali drugim, ali vnej  
jabo sglyhati, perglyhati.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 120

6

eden  
en

<sup>o</sup>  
Compareo,  
nulla scintilla comparet incendi. es ist kein  
funkhen mehr von der brunst übrig. nej ene ys-  
krize vezh od pogorenja.

*eden*

*en*

Comparo, zuebereiten, zuerüsten. pèrprávití,  
naprávití. Suwegen bringen. sadobítí, k'roki  
pèrprávití. vergleichen. sglyhati, pèrglyhati,  
porovnáti: enu s'drugim sdrúshiti, spáriti.

eden  
en

Deliquo, abgiessen, von einem geschirr ins  
andere schütten. pretozhíti, pretákati,  
s'ene pofsóde v'to drugo prelyti, prelyvati.

eden

en

Obliquo, krümmen, auf ein seite biegen. kri-  
vítí, na éno stran perpognítí, shibítí, perpo-  
gíbatí: krúmpastu délatí.

eden  
en

Octojuges, acht in einer roth. nih óřsom  
éne drushbè, ali továrřtva.



eden  
en

Oggero,  
oculum amicae oggerit. er wirft ein aug auf  
seine freindinn. on vérfhe, ali mézhe enu okú  
na svójo priátelzo.

eden  
en

Omnis,  
omnes ad vnum idem sentiunt. alle bis auf  
einem stimmen ein. vsi do éniga pervólio.

*eden*  
*ex*

Orbus,  
altero lumine orbus. der vm ein aug kommen  
ist. katéri je ob énu okù prishál, ali je  
slejp na énim ozhéfsu.

eden  
en

Porrigo,

ne digitum quidem porrigere in rem aliquam. ein  
ding nur nicht mit einem finger anrühren. se éne  
rizhÿ nikàr f'énim pérstam pertakníti.

*eden*  
*en*

Novalis, et Novale, brachacker. ledina, ali  
Nýva katéra énu ali dvej léjti pústa lefhý.

eden  
en

Nota,

Notare aliquid ab aliquo. eines von dem  
anderen unterscheiden. en od drüfigne  
reslorhiti.

HIPOLIT: Dict. I, 392

eden  
en

Exaequo,

Exaequare aliquem alij. eum dem. andern gleich  
setzen. eniga timu drugimu enaku fhtir  
mati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 223

eden  
en

Excede,  
digitum transversum non excedere. niht einen  
finger breit seyn. nikār s'en pèrst shiróku  
bíti.



*eden*  
*en*

Excludo,  
excludere alicui oculum. einem ein aug aus-  
stossen. énimu énu okù stakníti.

eden  
en

Diaphragma, eine lyste, ein fell im leib,  
oder neze von einer seiten zu der anderen,  
zwischen den nieren, Zwerchfell. péjzhiza  
per obístih v'trúpli restégnena od éniga  
krája do drúfiga.

eden  
en

Diarius, eines Tags. dneuski, éniga dneva.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,186

eden  
en

Dicrotum, meerschiff, das zwey rueder auf  
einer bankh hat. barka, katéra imá dva  
vesla na eni klopi.

eden  
en

Dictionary, wörterbuch. befsójdne bukve,  
kir se vse befsójde éniga jesyka snájdejo.

eden  
en

Digitus,

digitum transversum non excedere. niht vm  
einen Zwerchfinger neben sich gehen. nikâr  
s'en poló<sup>f</sup>zhen perst sráven sébe itý ,ali  
na stran itý.

eden  
en

Differo,

differe<sup>r</sup> aliquid de die in diem. ein sach von  
einem tag zum andern aufziehen, sparren. eno  
rejzh od éniga dneva do drúsiga odláfhati,  
gori vlejzhi, fhpáratí.

eden  
en

Obgarnio,

sandem rem centies obgarnire. ein sach hundert-  
mal sagen. eno rejub stúkrat povéjdati,  
práviti, réxhi. Item odlájati, s' šhlabudrúj-  
nam ushéssa napolniti, mozhnie goderniati,  
zefláti.

HIPOLIT: Dict. I , 398



*eadem*  
*en*

Oberro,  
eadem femper chorda oberrare. allezeit auf  
einer leyeren bleiben. vséskafi per éni réjzhi  
ostáti, éno lánio láníati.

eden  
en

Effari,  
verbum effari non potuit. er hat kein wort  
könen reden. on nej eno befséjdo mogèl go-  
voríti, isrézhi.

eden  
-en

Elutric, aus einem geschirr in das andere schütten,  
abschütten, wein abriechen. s'ene pofsódo v'to  
obungo vlyti, prelyti, prelyvati. vinnu pre-  
toxhiti, prestáhati, preprofóditi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) . 210

eden  
en

Elufco, einaugig machen. berláviga sturíti,  
enn oki steknítí.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

, 210

erden

-en

Emico,

Emicare ex una radice. von einer wurzel  
herfür schiessen. s'ene Korenine naprjéj  
pognáti, isyti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 212

eden  
en

Emigro, ausweichen, von einem ort auf das  
andere ziehen. se ogníti, s'pota s'topíti, se  
s'éniga kraya v'ta drugi preselyti, prestá-  
viti, prevléjzhi, svoje domuvánse s'preminíti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

,212

eden  
en

Embolismus, wan ein tag, oder monat ins Jahr  
gesezt wird. kadar en dan ali méfsiz je v'léjtu  
postávlen.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), Suppl. 16, 3

*eden*  
*en*

Eregito, Bitten eines bittens gützen. vfo  
v'enu profsiti, poprofsiti, molóduvati.



eden  
en

Encyclopaedia, ein Cirkel aller guetten kün-  
sten, da eine an der andern hangt. en okróshek,  
ali okrósh v'ih dobrih kunshti, kir ena na ti  
drugi v'isy.

eden

[en]

Ephedrismus, ein gattung kurzweil, da einer  
den andern auf den rugken tragt. ena ygrá,  
kir eden drusiga fhtupakráma nofsi.

HIPOLIT: Dict. I. (p. 100)

eden  
en

Epoto, in einem Trunkh austrinken, v' enim  
dufhrku von spoyti, popoyti, poshléviti.  
epotare medicamentum. ein arzneey aus-  
trinken. eno arxnyo popoyti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 217

eden  
en

Dispungo, austilken, durchstreichen. das Ein-  
nemben vnd ausgeben gegeneinander abrechnen.  
isbrífsati, ali fbrífsati isftríhati, en ftráh  
skus sturíti, vn vréjzhi. tu nóter jemléjne inu  
vn dájne énu sprúti drúgimu prerájtati, prevdé-  
riti, énu od drúfiga dóli potegníti.

edex  
en

Disjuncto,

disjungere aliquem ab amicitia alicujus. einen von  
einem abwesend machen. éniga od drúsga od  
právití.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 193

eden  
en

Discretio, absönderung, Vnterscheidung. odló-  
zhenie, reslózhnost, reslozhlivoft, en pameten  
reslózhkek mej énim inu drugim.

eden

en

Exoro,

Exorare aliquem atteri: einen bey einem aus-  
sühen. eniga per obsequium v' quando per  
praviti, eniga is drugin spraviti,  
fghati.

eden  
en

Eloquor,  
eloqui uno verbo. mit einem wort aussagen.  
s' eno besjedo van srezhi; s'blekniti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 210